

30454 - Mediación en lengua francesa

Información del Plan Docente

Año académico: 2023/24

Asignatura: 30454 - Mediación en lengua francesa

Centro académico: 103 - Facultad de Filosofía y Letras

Titulación: 455 - Graduado en Lenguas Modernas

Créditos: 6.0

Curso: 4

Periodo de impartición: Segundo semestre

Clase de asignatura: Optativa

Materia:

1. Información básica de la asignatura

Mediación en lengua francesa está relacionada de un modo muy directo con algunos de los perfiles profesionales previstos por el Grado en Lenguas Modernas para los futuros titulados. En especial, con los perfiles de mediador lingüístico y cultural, intérprete, traductor y asesor lingüístico. Estos perfiles profesionales poseen una gran relevancia en el contexto actual de una sociedad orientada al multiculturalismo y al multilingüismo.

El objetivo fundamental de la asignatura es profundizar en el desarrollo de las competencias relacionadas con la práctica de la mediación lingüística y cultural.

Estos planteamientos y objetivos están alineados con los Objetivos de Desarrollo Sostenible de la Agenda 2030 de Naciones Unidas:

- Objetivo 4: Educación de calidad
- Objetivo 5: Igualdad de género
- Objetivo 10: Reducción de las desigualdades
- Objetivo 17: Alianzas para lograr los objetivos

Los estudiantes que cursen esta asignatura deben tener adquirido el nivel B2 del MCERL.

2. Resultados de aprendizaje

Para los estudiantes del Grado en Lenguas Modernas, los resultados de aprendizaje que se alcanzan tras cursar la asignatura *Mediación en lengua francesa* poseen una gran relevancia ya que, en parte gracias a ellos, adquieren una óptima capacidad de comprensión y análisis de textos y discursos en español y en francés de diversa índole y una elevada capacidad de reexpresión de dichos textos en la otra lengua atendiendo a criterios de adecuación y corrección. Asimismo adquieren una elevada capacidad de comprensión y análisis de la realidad sociocultural y de las necesidades de las personas e instituciones involucradas en diferentes situaciones de mediación lingüística y cultural.

- Conoce el contexto sociopolítico, económico y cultural de los países de habla francesa a través de testimonios en lengua original.
- Comprende, analiza e interpreta documentos en francés interrelacionando distintos campos del conocimiento de varias culturas.
- Conoce las características generales de Francia en sus diversos aspectos.
- Compara las culturas de las lenguas objeto de estudio.
- Reflexiona sobre el funcionamiento de las lenguas de partida y de llegada.
- Maneja de manera adecuada y eficaz las diferentes fuentes de información documental.
- Desarrolla una postura reflexiva y crítica ante el producto final del proceso de mediación.
- Elabora resúmenes de documentos orales o escritos en lengua francesa.
- Reformula textos especializados en un lenguaje accesible para todo tipo de destinatarios.
- Es capaz de realizar actividades de asesoría lingüística y de corregir textos escritos en español y en francés.

3. Programa de la asignatura

1. Qu'est-ce que la médiation?
2. La médiation en milieu hospitalier

3. La médiation dans le monde de l'entreprise
4. La communication dans le monde de la culture

4. Actividades académicas

- Exposición de los contenidos objeto del programa de la asignatura.
- Realización de sesiones en las que se pondrán en práctica diferentes actividades relacionadas con la mediación.
- Preparación de las actividades objeto del trabajo en el aula.
- Sesiones de carácter teórico-práctico sobre los fundamentos y la metodología de la mediación.
- Sesiones de carácter práctico donde se abordarán actividades de mediación.
- Análisis y estudio de documentos audiovisuales.

5. Sistema de evaluación

Primera convocatoria

Evaluación global

Dos trabajos en lengua francesa, sobre los temas y documentos que figuren en el programa.

Entrega 1: Trabajo escrito individual en francés sobre documentos vinculados a la mediación en lengua francesa.

Ponderación: 70%.

Entrega 2: Prueba práctica escrita sobre documentos pertenecientes a la asignatura.

Ponderación: 30%.

Criterios de evaluación:

Ausencia de faltas de ortografía. Claridad y orden expositivo. Rigor en la extracción, manejo y análisis de datos, y capacidad para interrelacionar conceptos.

Para promediar el estudiante deberá obtener en cada una de estas pruebas un mínimo de 4 puntos sobre 10.

Segunda convocatoria

Evaluación global de características y criterios idénticos a los de la primera convocatoria.